

Nabij de Californische kust.
 Nabij de kust van Florida.
 In de Golf van Campeche.
 Nabij de « offshore » oliehaven van Cayo Arcas.
 In de aanloop van Salina Cruz.

Sectie III. — Andere te vermijden gebieden

Nabij Alphard Banks.
 In de omgeving van Kaap Terpeniya (Sakhalin).
 In de Bass Straat.
 In de omgeving van het Great Barrier Reef.
 In de omgeving van Aldabra eiland in de Seychellen.
 In de omgeving van Mahe eiland in de Seychellen.
 In de omgeving van Fasht Buldani.
 In de omgeving van Three Kings eilanden.
 In de omgeving van Voriai Sporades eilanden.

C. Andere routeringsmaatregelen

Aanbevolen route voor de tankschepen vanuit de Noord-Hinder tot de Duitse Bocht en omgekeerd.

Aanbevolen richtingen van de verkeersstroom in de Duitse Bocht.
 Aanbevolen richtingen van de verkeersstroom in het Engels Kanaal.

Aanbevolen richtingen van de verkeersstroom nabij Ras Shukheir.

Aanbevolen hoofdrichtingen in de Golf van Campeche.
 Aanbevolen routes in het Kanaal van het Fair eiland.

D. Aansluitende bepalingen en aanbevelingen voor de scheepvaart

De straten van Malacca en Singapore.
 De Golf van Suez.
 De straten van Istanbul en Canakkale en de zee van Marmara.
 De Pentland Firth.
 De Minches.
 De North Channel.
 Nabij Small en de Grassholme eilanden.
 Nabij de Scilly eilanden.
 De Needles Channel.
 Het Engels Kanaal en de Straat van Dover.
 De Firth of Forth ».

Art. 3. Het ministerieel besluit van 25 september 1991 wordt opgeheven.

Brussel, 30 november 1994.

E. DI RUPO

Au large de la côte de la Californie.
 Au large de la côte de la Floride.
 Dans le golfe de Campeche.
 Au terminal pétrolier au large de Cayo Arcas.
 Aux abords de Salina Cruz.

Section III. — Autres régions à éviter

Aux Alphard Banks.
 Dans la région du cap Terpenie (Sakhaline).
 Dans le détroit de Bass.
 Dans la région du Récif de la Grande-Barrière.
 Dans la région des îles Aldabra aux Seychelles.
 Dans la région de l'île de Mahé aux Seychelles.
 Dans la région de Fasht Buldani.
 Dans la région des îles Three Kings.
 Dans la région des Sporades septentrionales.

C. Autres mesures d'organisation du trafic

Route recommandée pour les navires-citernes entre le North Hinder et la baie d'Helgoland et vice-versa.

Directions recommandées du trafic dans la baie d'Helgoland.
 Directions recommandées du trafic dans la Manche.

Directions recommandées du trafic au large de Ras Shukheir.

Axes de circulations recommandés dans le golfe de Campeche.
 Routes recommandées dans le Canal de l'île Fair.

D. Règles de route associées et recommandations pour la navigation

Les détroits de Malacca et de Singapour.
 Le golfe de Suez.
 Le Bosphore, le détroit des Dardanelles et la mer de Marmara.
 Le Pentland Firth.
 Les Minches.
 Le North Channel.
 Au large de Small et des îles Grassholme.
 Au large des îles Scilly.
 Le Needles Channel.
 La Manche et le Pas de Calais.
 Le Firth of Forth ».

Art. 3. L'arrêté ministériel du 25 septembre 1991 est abrogé.

Bruxelles, le 30 novembre 1994.

E. DI RUPO

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
 EN AMBTENARENZAKEN

N. 94 — 3270

29 NOVEMBER 1994. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage ter vereffening van een achterstallig bedrag aan sommige ambtenaren in de rijksbesturen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op de herstellwet van 31 juli 1984, inzonderheid op artikel 16, § 4, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 7;

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
 ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 94 — 3270

29 NOVEMBRE 1994. — Arrêté royal accordant une allocation pour paiement d'arriérés à certains agents des administrations de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu la loi de redressement du 31 juillet 1984, notamment l'article 16, § 4, inséré par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, notamment l'article 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveaus 2, 3 en 4;

Gelet op de protocollen nr. 190 van 26 april 1994 en nr. 196 van 7 september 1994 van het Comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 25 juli 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat protocol nr. 190 van 26 april 1994 de instelling van een toelage ter vereffening van een achterstallig bedrag beoogt en dit, met uitwerking vanaf 1 januari 1994, ten behoeve van sommige ambtenaren die ingevolge de algemene hervorming der loopbanen in de niveaus 2, 3 of 4 een eerste bevordering verkrijgen;

Overwegende dat het noodzakelijk is onderhavig besluit zo snel mogelijk uit te vaardigen teneinde de besturen toe te laten de nodige schikkingen te treffen voor de vereffening van de ingestelde toelage;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage ter vereffening van een achterstallig bedrag wordt toegekend :

1° aan de vastbenoemde Rijksambtenaren in de federale ministeries;

2° aan de vastbenoemde ambtenaren van de federale instellingen van openbaar nut, onderworpen aan het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

1° « jaarwedde » : de wedde of het loon, de eventuele haard- of standplaatstoelage inbegrepen;

2° « volledige prestaties » : de prestaties waarvan de uurregeling een normale beroepsactiviteit volkomen in beslag neemt.

Art. 3. § 1. Dit besluit is van toepassing op de ambtenaren bedoeld in artikel 1, die titularis zijn van een graad van niveau 4, 3 of 2 die, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit houdende vaststelling van de nieuwe personeelsformatie van de bestuurlijke eenheid tot dewelke zij behoren, een eerste bevordering verkrijgen in toepassing van het koninklijk besluit van 14 september 1994 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveaus 2, 3 en 4.

§ 2. In afwijking van § 1, worden de ambtenaren, die een eerste automatische bevordering door verhoging in weddeschaal bekomen, die niet onderworpen is aan de vacantieverklaring van een betrekking, uitgesloten van het voordeel van de in artikel 4 vastgestelde toelage.

§ 3. In afwijking van § 1, worden de ambtenaren van niveau 2 die geslaagd zijn in het examen voor verhoging in weddeschaal met het oog op de toekenning van de laatste weddeschaal van rang 20, uitgesloten van het voordeel van de in artikel 4 vastgestelde toelage.

Art. 4. § 1. Het bedrag van de toelage is gelijk aan het verschil tussen de door de ambtenaar bij zijn eerste bevordering verkregen jaarwedde en de jaarwedde, dewelke hij genoot in toepassing van de in bijlage II van het koninklijk besluit van 14 september 1994 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveaus 2, 3 en 4, vermelde conversietabel.

§ 2. De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel der ministeries, geldt eveneens voor de toelage ter vereffening van een achterstallig bedrag.

Zij wordt gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

Art. 5. § 1. De belanghebbende bekomt het volledig bedrag van de in artikel 4 bepaalde toelage voor zover hij zich gedurende het ganse jaar dat aan zijn bevordering voorafgaat, in de volgende voorwaarden bevindt :

1° als titularis van een ambt met volledige prestaties, het volledig voordeel van zijn geïndexeerde jaarwedde heeft genoten;

2° de administratieve voorwaarden vervult met betrekking tot de administratieve stand, beoordeling en anciënniteit, vastgesteld in artikel 75, § 3, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel.

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 portant simplification de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat appartenant aux niveaux 2, 3 et 4;

Vu les protocoles n° 190 du 26 avril 1994 et n° 196 du 7 septembre 1994 du Comité des Services publics nationaux, communautaires et régionaux;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 25 juillet 1994.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le protocole n° 190 du 26 avril 1994 prévoit la création d'une allocation pour paiement d'arriérés pour certains agents qui bénéficieraient d'une première promotion à la suite de la révision générale des carrières dans les niveaux 2, 3 ou 4 et cela avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1994;

Considérant qu'il importe que le présent arrêté soit publié dans les plus brefs délais afin de permettre aux administrations de prendre les dispositions nécessaires à la liquidation de l'allocation qu'il crée;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une allocation pour paiement d'arriérés est accordée :

1° aux agents de l'Etat nommés à titre définitif dans les ministères fédéraux;

2° aux agents nommés à titre définitif des organismes fédéraux d'intérêt public, soumis à l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « traitement annuel » : le traitement ou le salaire, y compris l'allocation de foyer ou de résidence éventuelle;

2° « prestations complètes » : les prestations dont l'horaire est tel qu'elles absorbent totalement une activité professionnelle normale.

Art. 3. § 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux agents visés à l'article 1^{er}, titulaires d'un grade du niveau 4, 3 ou 2 qui, à partir de la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal portant fixation du nouveau cadre organique de l'entité administrative à laquelle ils appartiennent, obtiennent une première promotion en application de l'arrêté royal du 14 septembre 1994 portant simplification de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat appartenant aux niveaux 2, 3 et 4.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, les agents y visés qui obtiennent une première promotion barémique automatique qui n'est pas soumise à la vacance d'un emploi, sont exclus de l'allocation créée à l'article 4.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, les agents du niveau 2 qui ont réussi un examen d'avancement barémique en vue de l'obtention de la dernière échelle de traitement du rang 20, sont exclus du bénéfice de l'allocation fixée à l'article 4.

Art. 4. § 1^{er}. Le montant de l'allocation pour paiement d'arriérés est égal à la différence entre le traitement annuel que l'agent obtient au bénéfice de sa première promotion et le traitement annuel dont il bénéficiait en application du tableau de conversion repris en annexe II de l'arrêté royal du 14 septembre 1994 portant simplification de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat appartenant aux niveaux 2, 3 et 4.

§ 2. Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères, s'applique également à l'allocation pour paiement d'arriérés.

Elle est rattachée à l'indice-pivot 138,01.

Art. 5. § 1^{er}. L'intéressé perçoit pleinement le montant de l'allocation fixée à l'article 4, pour autant qu'il remplisse les conditions suivantes pendant toute l'année qui précède l'octroi de la promotion :

1° en tant que titulaire d'une fonction comportant des prestations complètes, avoir perçu pleinement son traitement annuel indexé;

2° remplir les conditions administratives requises en matière de position administrative, de signalement et d'ancienneté, fixées à l'article 75, § 3, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat.

§ 2. Wanneer de belanghebbende als titularis van een ambt met volledige prestaties niet het volledig voordeel van de in § 1 bedoelde wedde heeft genoten, wordt het bedrag van de toelage vastgesteld naar rata van het bedrag dat hij werkelijk heeft ontvangen.

§ 3. In afwijking van § 1, wordt, wanneer de eerste bevordering vóór 1 januari 1995 wordt toegekend, het bedrag van de toelage vastgesteld naar rata van het aantal volledige maanden verlopen tussen 1 januari 1994 en de datum van de bevordering.

§ 4. Wanneer de belanghebbende niet alle bij § 1, 2^o, gestelde voorwaarden vervulde, wordt het bedrag van de toelage vastgesteld naar rata van het aantal volledige maanden tijdens dewelke hij zich werkelijk in alle vereiste administratieve voorwaarden bevond.

Art. 6. § 1. Het recht op de toelage wordt geopend de dag dat de ambtenaar zich in de vereiste administratieve voorwaarden bevindt voor de bevordering.

§ 2. De toelage ter vereffening van een achterstallig bedrag wordt in éénmaal betaald uiterlijk de derde maand volgend op de eerste bevordering van de belanghebbende.

Art. 7. Onder voorbehoud van het recht van de belanghebbenden om de geschillen die kunnen rijzen te laten beslechten door de bevoegde rechtscolleges, regelt de voor Ambtenarenzaken bevoegde Minister, na afdiëring door de minister onder wiens gezag de belanghebbende staat, de moeilijkheden van administratieve aard die ten gevolge van de toepassing van de voorgaande bepalingen kunnen ontstaan.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1995.

Art. 9. Onze Ministers en Onze Staatssecretaris zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 november 1994.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY
De Minister van Ambtenarenzaken,
J. VANDE LANOTTE

§ 2. Si l'intéressé n'a pas bénéficié pleinement du traitement visé au § 1^{er} comme titulaire d'une fonction comportant des prestations complètes, le montant de l'allocation est calculé au prorata du montant qu'il a effectivement perçu.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, lorsque la première promotion est octroyée avant le 1^{er} janvier 1995, le montant de l'allocation est calculé au prorata du nombre de mois entiers écoulés entre le 1^{er} janvier 1994 et la date de la promotion.

§ 4. Quand l'intéressé ne remplissait pas toutes les conditions visées au § 1^{er}, 2^o, le montant de l'allocation est calculé au prorata du nombre de mois entiers au cours desquels il remplissait effectivement toutes les conditions administratives requises.

Art. 6. § 1^{er}. Le droit à l'allocation prend naissance le jour où l'agent remplit toutes les conditions administratives requises pour la promotion.

§ 2. L'allocation pour paiement d'arriérés est payée en une fois au plus tard dans le courant du troisième mois qui suit la première promotion de l'intéressé.

Art. 7. Sous réserve du droit des intéressés de faire trancher les litiges qui peuvent surgir par les juridictions compétentes, le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, saisi par le Ministre sous l'autorité duquel l'intéressé est placé, règle les difficultés de nature administrative qui peuvent résulter de l'application des dispositions susmentionnées.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1994 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1995.

Art. 9. Nos Ministres et Notre Secrétaire d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY
Le Ministre de la Fonction publique,
J. VANDE LANOTTE

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 94 — 3271

[C — 12777]

7 NOVEMBER 1994. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de steenbakkerij ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.
Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 94 — 3271

[C — 12777]

7 NOVEMBRE 1994. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des briques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par la loi du 26 juin 1992 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

(1) Références au *Moniteur belge*:
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.
Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.